

NÕUKOGU OTSUS,

9. detsember 2014,

milles käsitletakse Horvaatia ühinemist seotud ettevõtjate kasumi korrigeerimisel tekkiva topeltmaksustamise kõrvaldamise 23. juuli 1990. aasta konventsiooniga

(2014/899/EL)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Horvaatia ühinemisakti, eriti selle artikli 3 lõikeid 4 ja 5,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni soovitusi,

olles konsulteerinud Euroopa Parlamendiga

ning arvestades järgmist:

- (1) Konventsioon 90/436/EMÜ ⁽¹⁾ („vahekohtu konventsioon“) allkirjastati Brüsselis 23. juulil 1990 ning see jõustus 1. jaanuaril 1995.
- (2) Vahekohtu konventsiooni muudeti 25. mail 1999. aastal allkirjastatud protokolliga, ⁽²⁾ 21. detsembril 1995. aastal allkirjastatud konventsiooniga ⁽³⁾ ning 8. detsembril 2004. aastal allkirjastatud konventsiooniga ⁽⁴⁾ ning nõukogu otsusega 2008/492/EÜ ⁽⁵⁾.
- (3) Horvaatia ühinemisakti artikli 3 lõikes 4 on sätestatud, et Horvaatial tuleb ühineda liikmesriikide vahel sõlmitud konventsioonide ja protokollidega, mis on loetletud ühinemisakti I lisas. Need konventsioonid ja protokollid jõustuvad Horvaatia puhul nõukogu määratud kuupäeval.
- (4) Horvaatia ühinemisakti artikli 3 lõike 5 kohaselt teeb nõukogu kõik asjakohased kohandused, mis on vajalikud seoses Horvaatia ühinemisega nimetatud konventsioonide ja protokollidega, ning avaldab kohandatud tekstid *Euroopa Liidu Teatajas*,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Vahekohtu konventsiooni muudetakse järgmiselt.

1) Artikli 2 lõike 2 punktid i–xxvii asendatakse järgmistega:

- „i) Belgias:
- a) impôt des personnes physiques/personenbelasting
 - b) impôt des sociétés/vennootschapsbelasting

⁽¹⁾ Seotud ettevõtjate kasumi korrigeerimisel tekkiva topeltmaksustamise kõrvaldamise 23. juuli 1990. aasta konventsioon (EÜT L 225, 20.8.1990, lk 10).

⁽²⁾ Seotud ettevõtjate kasumi korrigeerimisel tekkiva topeltmaksustamise kõrvaldamise 23. juuli 1990. aasta konventsiooni muutmise 25. mai 1999. aasta protokoll (EÜT C 202, 16.7.1999, lk 1).

⁽³⁾ Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi seotud ettevõtjate kasumi korrigeerimisel tekkiva topeltmaksustamise kõrvaldamise konventsiooniga ühinemise 21. detsembri 1995. aasta konventsioon (EÜT C 26, 31.1.1996, lk 1).

⁽⁴⁾ Konventsioon Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemise kohta seotud ettevõtjate kasumi korrigeerimisel tekkiva topeltmaksustamise kõrvaldamise 8. detsembri 2004. aasta konventsiooniga (ELT C 160, 30.6.2005, lk 1).

⁽⁵⁾ Nõukogu 23. juuni 2008. aasta otsus 2008/492/EÜ, milles käsitletakse Bulgaaria ja Rumeenia ühinemist seotud ettevõtjate kasumi korrigeerimisel tekkiva topeltmaksustamise kõrvaldamise 23. juuli 1990. aasta konventsiooniga (ELT L 174, 3.7.2008, lk 1).

- c) impôt des personnes morales/rechtspersonenbelasting
- d) impôt des non-résidents/belasting der niet-verblijfhouders
- e) taxe communale et la taxe d'agglomération additionnelles à l'impôt des personnes physiques/aanvullende gemeentebelasting en agglomeratiebelasting op de personenbelasting
- ii) Bulgaarias:
 - a) данък върху доходите на физическите лица
 - b) корпоративен данък
- iii) Tšehhi Vabariigis:
 - a) daň z příjmů fyzických osob
 - b) daň z příjmů právnických osob
- iv) Taanis:
 - a) indkomstskat til staten
 - b) den kommunale indkomstskat
 - c) den amtskommunale indkomstskat
- v) Saksamaal:
 - a) Einkommensteuer
 - b) Körperschaftsteuer
 - c) Gewerbesteuer, kui kõnealune maks põhineb ettevõttekasumil
- vi) Eestis:
 - a) tulumaks
- vii) Irimaal:
 - a) Cáin Ioncaim
 - b) Cáin Chorparáide
- viii) Kreekas:
 - a) φόρος εισοδήματος φυσικών προσώπων
 - b) φόρος εισοδήματος νομικών προσώπων
 - c) εισφορά υπέρ των επιχειρήσεων ύδρευσης και αποχέτευσης
- ix) Hispaanias:
 - a) Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas
 - b) Impuesto sobre Sociedades
 - c) Impuesto sobre la Renta de no Residentes
- x) Prantsusmaal:
 - a) impôt sur le revenu
 - b) impôt sur les sociétés
- xi) Horvaatias:
 - a) porez na dohodak
 - b) porez na dobit
- xii) Itaalias:
 - a) imposta sul reddito delle persone fisiche
 - b) imposta sul reddito delle società
 - c) imposta regionale sulle attività produttive

- xiii) Küprosel:
 - a) Φόρος Εισοδήματος
 - b) Έκτακτη Εισφορά για την Άμυνα της γημοκρατίας
- xiv) Lätis:
 - a) uzņēmumu ienākuma nodoklis
 - b) iedzīvotāju ienākuma nodoklis
- xv) Leedus:
 - a) Gyventojų pajamų mokestis
 - b) Pelno mokestis
- xvi) Luksemburgis:
 - a) impôt sur le revenu des personnes physiques
 - b) impôt sur le revenu des collectivités
 - c) impôt commercial, kui kōnealune maks pōhineb ettevõtte kasumil
- xvii) Ungaris:
 - a) személyi jövedelemadó
 - b) társasági adó
 - c) osztalékadó
- xviii) Maltal:
 - a) taxxa fuq l-income
- xix) Madalmaades:
 - a) inkomstenbelasting
 - b) vennootschapsbelasting
- xx) Austrias:
 - a) Einkommensteuer
 - b) Körperschaftsteuer
- xxi) Poolas:
 - a) podatek dochodowy od osób fizycznych
 - b) podatek dochodowy od osób prawnych
- xxii) Portugalis:
 - a) imposto sobre o rendimento das pessoas singulares
 - b) imposto sobre o rendimento das pessoas coletivas
 - c) derrama para os municípios sobre o imposto sobre o rendimento das pessoas coletivas
- xxiii) Rumeenias:
 - a) impozitul pe venit
 - b) impozitul pe profit
 - c) impozitul pe veniturile obținute din România de nerezidenți
- xxiv) Sloveenias:
 - a) dohodnina
 - b) davek od dobička pravnih oseb

- xxv) Slovakkias:
- a) daň z príjmov právnických osôb
 - b) daň z príjmov fyzických osôb
- xxvi) Soomes:
- a) valtion tuloverot/de statliga inkomstskatterna
 - b) yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund
 - c) kunnallisvero/kommunalskatten
 - d) kirkollisvero/kyrkoskatten
 - e) korkotulon lähdevero/källskatten på ränteinkomst
 - f) rajoitetusti verovelvollisen lähdevero/källskatten för begränsat skattskyldig
- xxvii) Rootsis:
- a) statlig inkomstskatt
 - b) kupongskatt
 - c) kommunal inkomstskatt
- xxviii) Ühendkuningriigis:
- a) Income Tax
 - b) Corporation Tax.”
- 2) Artikli 3 lõikes 1 olev loetelu asendatakse järgmisega:
- „— Belgias:
- De minister van Financiën või volitatud esindaja,
Le ministre des finances või volitatud esindaja,
- Bulgaarias:
- Министър на финансите или või volitatud esindaja,
- Tšehhi Vabariigis:
- Ministr financí või volitatud esindaja,
- Taanis:
- Skatteministeren või volitatud esindaja,
- Saksamaal:
- Der Bundesminister der Finanzen või volitatud esindaja,
- Eestis:
- Rahandusminister või volitatud esindaja,
- Iirimaa:
- The Revenue Commissioners või volitatud esindaja,
- Kreekas:
- Ο Υπουργός των Οικονομικών või volitatud esindaja,
- Hispaanias:
- El ministro de Economía y Hacienda või volitatud esindaja,
- Prantsusmaal:
- Le ministre chargé du budget või volitatud esindaja,

- Horvaatias:
Ministar financija või volitatud esindaja,
- Itaalias:
Il Capo del Dipartimento per le Politiche Fiscali või volitatud esindaja,
- Küprosel:
Ο Υπουργός Οικονομικών või volitatud esindaja,
- Lätis:
Valsts ieņēmumu dienests,
- Leedus:
Finansų ministras või volitatud esindaja,
- Luksemburgis:
Le ministre des finances või volitatud esindaja,
- Ungaris:
a pénzügyminiszter või volitatud esindaja,
- Maltal:
il-Ministru responsabbli għall-finanzi või volitatud esindaja,
- Madalmaades:
De Minister van Financiën või volitatud esindaja,
- Austrias:
Der Bundesminister für Finanzen või volitatud esindaja,
- Poolas:
Minister Finansów või volitatud esindaja,
- Portugalis:
O Ministro das Finanças või volitatud esindaja,
- Rumeenias:
Președintele Agenției Naționale de Administrare Fiscală või volitatud esindaja,
- Sloveenias:
Minister za finance või volitatud esindaja,
- Slovakkias:
Minister financií või volitatud esindaja,
- Soomes:
Valtiovarainministeriö või volitatud esindaja,
Finansministeriet või volitatud esindaja,
- Rootsis:
Finansministern või volitatud esindaja,
- Ühendkuningriigis:
The Commissioners of Inland Revenue või volitatud esindaja.”

Artikkel 2

Vahekohtu konventsiooni ja 25. mai 1999. aasta protokollide tekstid, samuti 21. detsembri 1995. aasta ja 8. detsembri 2004. aasta konventsioonide tekstid, mis on koostatud horvaadi keeles, on autentsed samadel tingimustel kui nende tekstid teistes keeltes.

Artikkel 3

Vahekohtu konventsioon, mida on muudetud 25. mai 1999. aasta protokolliga, 21. detsembri 1995. aasta ja 8. detsembri 2004. aasta konventsioonidega, otsusega 2008/492/EÜ ning käesoleva otsusega, jõustub 1. jaanuaril 2015. aastal Horvaatia ja kõigi teiste liidu liikmesriikide vahel.

Artikkel 4

Käesolev otsus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 9. detsember 2014

Nõukogu nimel
eesistuja
P. C. PADOAN